

## ЗАКОН ЗА ТРАНСЛИТЕРАЦИЯТА

Глава втора.

ОСНОВНИ ПРАВИЛА ЗА ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ

**Чл. 4.** Системата за транслитерацията на българските букви с латински букви е, както следва:

Българска азбука	Версия на латинската азбука
А, а	A, a
Б, б	B, b
В, в	V, v
Г, г	G, g
Д, д	D, d
Е, е	E, e
Ж, ж	Zh, zh
З, з	Z, z
И, и	I, i
Й, й	Y, y
К, к	K, k
Л, л	L, l
М, м	M, m
Н, н	N, n
О, о	O, o
П, п	P, p
Р, р	R, r
С, с	S, s
Т, т	T, t
У, у	U, u
Ф, ф	F, f
Х, х	H, h
Ц, ц	Ts, ts
Ч, ч	Ch, ch
Ш, ш	Sh, sh
Щ, щ	Sht, sht
Ъ, ъ	A, a
Ь, ь	Y, y
Ю, ю	Yu, yu
Я, я	Ya, ya

**Чл. 5.** (1) Транслитерацията на българските буквени съчетания с латински буквени съчетания е, както следва:

1. буквеното съчетание "дж" се изписва и предава на латиница като "dzh";
2. буквеното съчетание "дз" се изписва и предава на латиница като "dz";
3. буквеното съчетание "ьо" се изписва и предава на латиница като "yo";
4. буквеното съчетание "йо" се изписва и предава на латиница като "yo".

(2) Буквеното съчетание "ия", когато е в края на думата, се изписва и предава чрез "ia".

**Чл. 6.** Името на българската държава се изписва и предава на латиница в съответствие с установената традиция:

България                      Bulgaria

**Чл. 7.** (1) Географските термини: планина, равнина, низина, плато, град, село, река, езеро, залив и други, които са част от географско име, се транслитерират по следния начин:

Стара планина                      Stara planina  
Атанасовско езеро                      Atanasovsko ezero.

(2) Географските термини, които не са част от географското име, се превеждат според правилата на езика, избран за превод, по следния начин:

Нос Емине                      Cape Emine.

(3) Прилагателните "северен", "южен", "източен", "западен", "централен" и други подобни, когато влизат в състава на географското име, се транслитерират по следния начин:

Централен Балкан                      Tsentralen Balkan  
София-юг                      Sofia-yug  
Перник-север                      Pernik-sever.

**Чл. 8.** Транслитерацията на съставни имена се съобразява с правилата на българския правопис по следния начин:

Златни пясъци                      Zlatni pyasatsi  
Горна Оряховица                      Gorna Oryahovitsa.

**Чл. 9.** (1) Имената на исторически личности и географските имена от съвременни чужди книжовни езици, които използват версия на латинската азбука, се изписват в оригиналния им вид.

(2) Имената на исторически личности и географските имена от съвременни чужди книжовни езици, които не използват версия на латинската азбука, се изписват съгласно системата за транслитерация на съответния език.